

Bruxelles, 17.10.2017
COM(2017) 595 final

ANNEX 1 – PART 1/5

ANEXĂ

la

**Propunerea de
DECIZIE A CONSILIULUI**

privind încheierea Acordului sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Regatul Norvegiei privind preferințele comerciale suplimentare pentru produsele agricole

Acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Regatul Norvegiei privind preferințele comerciale suplimentare pentru produsele agricole stabilit în temeiul articolului 19 din Acordul privind Spațiul Economic European

Acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Regatul Norvegiei
privind preferințele comerciale suplimentare pentru produsele agricole,

A. Scrisoare din partea Uniunii Europene

Stimate Domn,

Am onoarea de mă adresa dumneavoastră referitor la negocierile purtate între Uniunea Europeană și Regatul Norvegiei („părțile”) cu privire la comerțul bilateral cu produse agricole, încheiate la 5 aprilie 2017.

În temeiul articolului 19 din Acordul privind Spațiul Economic European („Acordul privind SEE”), Comisia Europeană și Guvernul Norvegiei au inițiat o nouă rundă de negocieri privind comerțul cu produse agricole, cu scopul de a continua liberalizarea progresivă a comerțului cu produse agricole dintre părți, în mod preferențial, reciproc și în beneficiul ambelor părți. Negocierile s-au desfășurat în mod armonios, ținându-se seama în mod corespunzător de evoluția politicilor agricole și a circumstanțelor din sectoarele agricole ale părților, inclusiv de evoluția comerțului bilateral și a condițiilor de desfășurare a schimburilor comerciale cu alți parteneri comerciali.

Confirm că rezultatele acestor negocieri au fost următoarele:

1. Norvegia se angajează să acorde acces fără taxe vamale produselor originare din Uniunea Europeană enumerate în anexa I la prezentul acord.
2. Norvegia se angajează să stabilească contingente tarifare pentru produsele originare din Uniunea Europeană enumerate în anexa II la prezentul acord.
3. Uniunea Europeană se angajează să acorde acces fără taxe vamale produselor originare din Norvegia enumerate în anexa III la prezentul acord.
4. Uniunea Europeană se angajează să stabilească contingente tarifare pentru produsele originare din Norvegia enumerate în anexa IV la prezentul acord.
5. Codurile tarifare specificate în anexele I-IV la prezentul acord sunt codurile tarifare care se aplică părților de la 1 ianuarie 2017.
6. Contingentele tarifare existente pentru importurile în Norvegia a 600 de tone de carne de porc, a 800 de tone de carne de pasăre și a 900 de tone de carne de bovine, menționate în anexa II la Acordul sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Regatul Norvegiei semnat la 15 aprilie 2011 („acordul din 2011”), nu vor fi afectate de implementarea unui eventual acord viitor OMC privind agricultura. Prin urmare, punctul 7 din acordul din 2011 se elimină.
7. În ceea ce privește contingentul tarifar suplimentar pentru importurile în Norvegia a 1 200 de tone de brânză și coagul, părțile convin că 700 de tone vor fi administrate prin licitație, iar 500 de tone vor fi administrate printr-un sistem de acordare de licențe.
8. Părțile își vor continua eforturile de consolidare a tuturor concesiilor bilaterale (a celor aflate deja în vigoare și a celor prevăzute în prezentul acord) într-un nou schimb de scrisori, care ar trebui să înlocuiască acordurile lor bilaterale existente în sectorul agricol.
9. Regulile de origine în scopul implementării concesiilor menționate în anexele I-IV la prezentul acord sunt stabilite în anexa IV la Acordul sub forma unui schimb de

scrisori din 2 mai 1992 („acordul din 1992”). Cu toate acestea, anexa II la protocolul 4 la Acordul SEE se aplică în locul apendicelui la anexa IV la acordul din 1992.

10. Părțile se vor asigura că concesiile pe care și le acordă reciproc nu vor fi subminate.
11. Părțile convin să asigure gestionarea contingentelor tarifare în așa fel încât importurile să se poată efectua regulat, iar cantitățile convenite pentru import să poată fi importate efectiv.
12. Părțile convin să facă periodic schimb de informații privind produsele comercializate, gestionarea contingentelor tarifare, cotațiile de prețuri și orice alte informații utile privind piețele lor interne și implementarea rezultatelor acestor negocieri.
13. La cererea oricăreia dintre părți, vor avea loc consultări cu privire la orice aspecte legate de implementarea rezultatelor acestor negocieri. Dacă apar dificultăți legate de punerea în aplicare, vor avea loc cât se poate de prompt astfel de consultări, pentru a se adopta măsurile corective corespunzătoare.
14. Părțile își reafirmă angajamentul, în conformitate cu articolul 19 din Acordul privind SEE, de a-și continua eforturile în vederea liberalizării progresive a comerțului cu produse agricole. În acest scop, părțile convin ca, peste doi ani, să efectueze o nouă revizuire a condițiilor de desfășurare a comerțului cu produse agricole, pentru a explora potențiale concesi.
15. În cazul unei noi extinderi a Uniunii Europene, părțile vor evalua impactul acesteia asupra comerțului bilateral, în vederea adaptării preferințelor bilaterale astfel încât fluxurile comerciale preferențiale preexistente între Norvegia și țările aderente să poată continua.

Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de a treia luni următoare datei de depunere a ultimului instrument de aprobare.

V-aș fi recunoscător dacă ați putea să confirmați acordul guvernului dumneavoastră cu cele de mai sus.

Vă rog să primiți, stimate domn, expresia înaltei mele considerații.

Întocmită la Bruxelles,

Pentru Uniunea Europeană,

B. Scrisoare din partea Regatului Norvegiei

Stimate Domn,

Am onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră din [*a se insera data scrisorii*], cu textul care urmează:

„Am onoarea de mă adresa dumneavoastră referitor la negocierile purtate între Uniunea Europeană și Regatul Norvegiei („părțile”) cu privire la comerțul bilateral cu produse agricole, încheiate la 5 aprilie 2017.

În temeiul articolului 19 din Acordul privind Spațiul Economic European („Acordul privind SEE”), Comisia Europeană și Guvernul Norvegiei au inițiat o nouă rundă de negocieri privind comerțul cu produse agricole, cu scopul de a continua liberalizarea progresivă a comerțului cu produse agricole dintre părți, în mod preferențial, reciproc și în beneficiul ambelor părți. Negocierile s-au desfășurat în mod armonios, ținându-se seama în mod corespunzător de evoluția politicilor agricole și a circumstanțelor din sectoarele agricole ale părților, inclusiv de evoluția comerțului bilateral și a condițiilor de desfășurare a schimburilor comerciale cu alți parteneri comerciali.

Confirm că rezultatele acestor negocieri au fost următoarele:

1. Norvegia se angajează să acorde acces fără taxe vamale produselor originare din Uniunea Europeană enumerate în anexa I la prezentul acord.
2. Norvegia se angajează să stabilească contingente tarifare pentru produsele originare din Uniunea Europeană enumerate în anexa II la prezentul acord.
3. Uniunea Europeană se angajează să acorde acces fără taxe vamale produselor originare din Norvegia enumerate în anexa III la prezentul acord.
4. Uniunea Europeană se angajează să stabilească contingente tarifare pentru produsele originare din Norvegia enumerate în anexa IV la prezentul acord.
5. Codurile tarifare specificate în anexele I-IV la prezentul acord sunt codurile tarifare care se aplică părților de la 1 ianuarie 2017.
6. Contingentele tarifare existente pentru importurile în Norvegia a 600 de tone de carne de porc, a 800 de tone de carne de pasăre și a 900 de tone de carne de bovine, menționate în anexa II la Acordul sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Regatul Norvegiei semnat la 15 aprilie 2011 („acordul din 2011”), nu vor fi afectate de implementarea unui eventual acord viitor OMC privind agricultura. Prin urmare, punctul 7 din acordul din 2011 se elimină.
7. În ceea ce privește contingentul tarifar suplimentar pentru importurile în Norvegia a 1 200 de tone de brânză și coagul, părțile convin că 700 de tone vor fi administrate prin licitație, iar 500 de tone vor fi administrate printr-un sistem de acordare de licențe.
8. Părțile își vor continua eforturile de consolidare a tuturor concesiilor bilaterale (a celor aflate deja în vigoare și a celor prevăzute în prezentul acord) într-un nou schimb de scrisori, care ar trebui să înlocuiască acordurile lor bilaterale existente în sectorul agricol.
9. Regulile de origine în scopul implementării concesiilor menționate în anexele I-IV la prezentul acord sunt stabilite în anexa IV la Acordul sub forma unui schimb de

scrisori din 2 mai 1992 („acordul din 1992”). Cu toate acestea, anexa II la protocolul 4 la Acordul SEE se aplică în locul apendicelui la anexa IV la acordul din 1992.

10. Părțile se vor asigura că concesiile pe care și le acordă reciproc nu vor fi subminate.
11. Părțile convin să asigure gestionarea contingentelor tarifare în așa fel încât importurile să se poată efectua regulat, iar cantitățile convenite pentru import să poată fi importate efectiv.
12. Părțile convin să facă periodic schimb de informații privind produsele comercializate, gestionarea contingentelor tarifare, cotațiile de prețuri și orice alte informații utile privind piețele lor interne și implementarea rezultatelor acestor negocieri.
13. La cererea oricăreia dintre părți, vor avea loc consultări cu privire la orice aspecte legate de implementarea rezultatelor acestor negocieri. Dacă apar dificultăți legate de punerea în aplicare, vor avea loc cât se poate de prompt astfel de consultări, pentru a se adopta măsurile corective corespunzătoare.
14. Părțile își reafirmă angajamentul, în conformitate cu articolul 19 din Acordul privind SEE, de a-și continua eforturile în vederea liberalizării progresive a comerțului cu produse agricole. În acest scop, părțile convin ca, peste doi ani, să efectueze o nouă revizuire a condițiilor de desfășurare a comerțului cu produse agricole, pentru a explora potențiale concesi.
15. În cazul unei noi extinderi a Uniunii Europene, părțile vor evalua impactul acesteia asupra comerțului bilateral, în vederea adaptării preferințelor bilaterale astfel încât fluxurile comerciale preferențiale preexistente între Norvegia și țările aderente să poată continua.

Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de a treia luni următoare datei de depunere a ultimului instrument de aprobare.”

Am onoarea de a confirma acordul Regatului Norvegiei cu privire la conținutul prezentei scrisori.

Vă rog să primiți, stimate domn, expresia înaltei mele considerații.

Întocmită la Oslo,

Pentru Regatul Norvegiei